

# Cultura e Higiene

REVISTA SEMANAL DE DIVULGACION POPULAR

AÑO VII

GIJON 1.º DE JUNIO DE 1918

NÚM. 315

## ACTUACION DE UNA SOCIEDAD

La Sociedad de Cultura e Higiene del Natahoyo, velando como siempre por la policía urbana y la salubridad de aquel propulso barrio, ha elevado a la corporación municipal el siguiente escrito:

Al Ilustre Ayuntamiento de Gijón.

La Sociedad de Cultura e Higiene del Natahoyo y en su nombre el presidente Dionisio Cuervo González, con todo respeto expone:

Que hallándose este barrio en condiciones pésimas de higiene debido a la falta de vigilancia por una parte, y a la apatía de muchos vecinos por otra; y estando próximos los calores del estío que serán causa de probables epidemias, esta Sociedad tiene el honor de poner en conocimiento de ese Ilustre Ayuntamiento las faltas más importantes que en este barrio se notan y son las siguientes:

1.ª Las limaboyas están llenas de residuos de barreduras, haciéndose imposible el acceso a las viviendas en días de lluvia.

2.ª La calle principal del barrio o sea la de Mariano Pola, muy raras veces se riega en el verano siendo causa además de las molestias que recibe el transeunte, de perjuicio para las viviendas que tienen que permanecer cerradas, pues de lo contrario el polvo que invade las habitaciones perjudica grandemente los humildes muebles de los vecinos.

3.ª La calle posterior a la de Mariano Pola está convertida en un foco de infección, pues debido a la rotura de la tubería que recoge las aguas de los pozos negros está al descubierto, las basuras frente a la puerta de las casas.

4.ª La alcantarilla principal de las que por iniciativa de esta Sociedad construyeron los propietarios de este barrio se halla obstaculizada amenazando invadir la parte principal de este vecindario, pues habiéndose elevado en el mar el nivel de arena, ésta se encuentra al nivel del tubo de desagüe de todos los pozos negros de la parte media y occidental del barrio, por cuya causa entra por dicho tubo toda clase de obstáculos que evitan que las aguas sigan su curso, siendo de temer que una vez se intercepten con mayor cantidad de obstáculos, se rompa la tubería causando con ello los daños consiguientes a la salud pública.

5.ª Junto a la puerta pública se depositan diariamente los residuos de barrido y cocina, formándose con ello pilas de basuras y

6.ª Los canalones de las casas que tienen por límite la calle de Mariano Pola o sea la principal, se hallan tan inservibles que el transeunte tiene que ir por medio de la calle dejando la acera por no sufrir las duchas continuas que caen de los canalones citados en días de lluvia.

Por todo lo antedicho, el presidente que suscri-

be en nombre de la Sociedad de Cultura e Higiene del Natahoyo, propone y ruega al Ilustre Ayuntamiento tome en consideración las mejoras siguientes:

1.ª Que por quien corresponda se haga la limpieza de las limaboyas, a fin de que las aguas no intercepten el paso a las viviendas.

2.ª Que la calle de Mariano Pola se riegue en el verano todos los días, porque es justo que quien contribuya a las cargas municipales lo mismo que en el caso de población, alcance los mismos beneficios en algún servicio, comprendiendo esta Sociedad que el riego debiera hacerse en toda la calle o sea desde las casas de Sr. Castrillón hasta la parte occidental del barrio o sea hasta la fuente pública.

3.ª Que los desperfectos que sufrió parte de la alcantarilla de la calle posterior a la de Mariano Pola, como también la interceptación de la alcantarilla general, se obligue a los propietarios a ponerlas en condiciones o en su defecto, que el Ilustre Ayuntamiento acuerde realizar dichas obras por cuenta de aquellos.

4.ª Que todas las basuras depositadas junto a la fuente pública sean recogidas diariamente por el encargado del carro de la basura.

5.ª Que se obligue a los dueños de las casas a poner los canalones en las condiciones debidas y

6.ª Que para evitar la mayor parte de estas faltas de Higiene y otras que atañan a la tranquilidad pública, sea repuesto el guardia municipal en este barrio, pues mientras aquí se ejerció tal vigilancia, prestó excelentes servicios a la salud y la tranquilidad del vecindario.

Esta Sociedad prestará todo su concurso para que las mejoras que solicita sean un hecho; mejoras que cree son de justicia, pues justo es que el vecindario que contribuye a las cargas municipales lo mismo que el del casco de la población, se vea beneficiado en algún servicio público.

Es cuanto en nombre de la Sociedad de Cultura e Higiene del Natahoyo solicita de su Ilustre Ayuntamiento

*El Presidente, DIONISIO CUERVO.*

Transcribimos la precedente exposición leída ayer en el cabildo, para patentizar una vez más el celo y la constancia con que las Asociaciones populares de Cultura e Higiene se interesan por el mejoramiento moral y material de sus respectivos barrios, sabiendo poner de manifiesto las múltiples deficiencias que en los mismos existen, para que las autoridades, los ediles y los organismos oficiales de sanidad se preocupen de subsanarlas como es su deber.

Es tan sumamente grave lo que ocurre en estos aspectos de la vida urbana de todos los barrios extremos y aún en las zonas del casco de la población que no pertenecen precisamente al centro compuesto de unas cuantas calles privilegiadas, que se hace necesario insistir sobre ello y cuantas veces se

presente ocasión de exteriorizar el malestar, el descontento y la protesta del vecindario ante el abandono en que se tiene el ornato público, la limpieza y el riego y todos los servicios afectos a estos ramos de la administración municipal.

Repercutimos, pues, al publicar esa razonada instancia, las quejas del barrio del Natahoyo, pidiendo que se remedien las anomalías, expuestas en ella y que se atiendan un poco siquiera esos servicios indispensables, inveteradamente desatendidos, con grave daño de los intereses sanitarios del vecindario y con no menor detrimento de las elementales necesidades de decencia y comodidad a que tienen derecho y que resultan ilusorias por ese abandono en que se tiene, repitámoslo, el barrido, el riego y todo cuanto se refiere a policía urbana.

Y al repetir ese clamor que parte del Natahoyo, va en ello el eco de todos los barrios extraurbanos que tienen idénticos motivos de queja, tan justificadas que faltaríamos a nuestro deber, sino contribuyésemos por nuestra parte a exteriorizarlas insistentemente hasta que las autoridades, los ediles y los organismos oficiales de sanidad se decidan a dar la debida satisfacción a tan reiteradas como legítimas reclamaciones.

Y por hoy nada más que congratularnos de que la activa Sociedad del Natahoyo que con tanto acierto preside nuestro querido amigo don Dionisio Cuervo, nos haya ofrecido una ocasión más para insistir sobre la necesidad de remediar esos males que evidenciados quedan.

## Los rótulos de las calles

### UNA IDEA

Son los rótulos de las calles pequeños muestrarios donde se refleja la cultura de un pueblo.—**Somoza.**

Alguna vez hemos tratado este asunto en conversaciones particulares o tal vez en trabajito que no tuvo la fortuna de convencer a nadie y cayó en el más grande vacío.

Los rótulos de las calles, tiene razón el ilustre Somoza, pueden ser un gran elemento de cultura para los pueblos.

Cuando queremos rendir homenaje a un hombre que por sus méritos lo creemos digno de ello, lo primero que se nos ocurre es dar su nombre a una calle del pueblo. Esto está bien: más debe procurarse que ese hombre a quien quisimos honrar no se olvide jamás de la memoria de ese mismo pueblo y que siempre esté recordando los hechos por lo que fué homenajeado.

Lo que sucede en Gijón con los rótulos de las calles es horrible: por el egoísmo de cobrar un impuesto incobrable, se consintió poner esos ridículos anuncios que nada anuncian y en cambio podían muy bien ser utilizados en bien de la cultura.

Creedme: me violento cada vez que bajo los

nombres de las calles con que quisimos honrar a uno de nuestros benefactores, leo lo siguiente:

Calle de Jovellanos  
Tos-pectoral Cardín  
Calle de Pí y Margall  
Agua de Borines  
Calle Gumersindo Azcárate  
Zapatería...

¿No sería mejor quitar esos anuncios y siguiendo la máxima del señor Somoza colocar en su lugar una pequeña biografía del hombre ilustre con quien queremos "vestir" determinada vía pública? ¿No sería eso una "cantidad" grande de cultura que a todas horas entraría por los ojos?

¿Cuántos gijoneses saben por qué rendimos pleitesía y qué hicieron "Menéndez Valdés", "Aguado", "Menen Pérez", "Uría", "Capua", "Ezcúrdia", "Alvarez Garaya", etc., etc?

Si la generación actual olvidó aquellos, ¿no olvidará la futura a los actuales? Para las personas de cultura, claro está, que sobra todo lo que digo, pero la generalidad del pueblo cuánto ganaría con que en lugar de esos anuncios se pusiera lo siguiente:

Pongamos dos ejemplos ya que para muestra "basta un botón":

#### CALLE AGUADO

Don Alejandro Aguado, Marqués de las Marismas, que llevó a cabo la construcción de la carretera Carbonera (1842) que tanto benefició a Asturias.

#### CALLE DE URÍA

Don José Francisco Uría, siendo Director de Obras Públicas en 1860, se hizo y aprobó el proyecto del puerto del Musel y la primera subasta del ferrocarril leonés-asturiano.

Y de esta manera las de Pí Margall, Melquíades Alvarez, Menéndez Valdés y tantas otras.

¿No podría el Ateneo, con las vitales energías actuales, junto con las Sociedades de Cultura, hacer algo por este proyecto que noblemente expongo?

El realizarlo es factible, de poco gasto, el Ayuntamiento daría toda clase de facilidades y el ilustre cronista gijonés don Julio Somoza no rehusaría en redactar las pequeñas biografías que integran la base de su pensamiento.

Falta, pues, un poco de acometividad para llevarlo a la práctica y no dudo que algunas de esas entidades tomarán a su cargo la cultura labor.

Espero y confío,

**Pachín de Melás.**

Todo verdadero trabajo es sagrado; en todo verdadero trabajo hay algo de divino. El trabajo, grande como la tierra, tiene su cumbre en el cielo. Sudor de la frente, y subiendo de éste al sudor del cerebro, sudor del corazón.—*Carlyle.*

## ASUNTO DOCENTE

## Preparación del escritor

Hoy se escribe más que antes y se cuida menos de la preparación para escribir. El estilo de los antiguos escribía y borraba lo mal escrito, y era como la celebrada lanza de Aquiles, de la que se dijo que curaba las heridas que había hecho al enemigo. La corrección es la gran prueba de paciencia del escritor, y sin negar que a veces la corrección empeora lo escrito y disminuye la gracia y energía de los pensamientos, la verdad es que siempre debe recomendarse, particularmente al principio de campañas literarias, que a veces se prolongan durante la vida del escritor.

El periodismo ha hechado a perder a muchos y ha cortado en flor muchas esperanzas; verdad es que nadie escoge este modelo para comenzar a escribir. También es cierto que hoy lamentamos cierta especie de bibliofobia, que hace que muchos recorran, cuando más, el índice de un libro y quieran pasar por bibliógrafos. Antes quedaba vacío el tintero que se vuelve el estilo, como los antiguos decían para corregir lo que se da inmediatamente a la estampa. Esto es vivir al día, y a la hora y al minuto; pero así es como se vive en la edad de la electricidad y del vapor.

Los antiguos profesores de Retórica ejercitaban a sus alumnos en el arte de redactar en la propia lengua, y no faltaban los que proponían asuntos de composiciones en verso, y decían para justificar su método que si no todas las profesiones obligan a escribir, las más, aunque sean poco literarias, obligan a ciertos ejercicios que tienen más o menos este carácter, porque hasta los ingenieros y arquitectos deben redactar Memorias correspondientes a sus trabajos.

Decía Horacio, que conociendo perfectamente un asunto, ni la abundancia en el escribir, ni el método en el pensar, faltaban a los escritores.

"Cui lecta potenter erict res, Nec facundia deseret hunc neclucidus ordo"; pero esto precisamente es lo que falta; el estudio de la materia sobre la cual se escribe, y quien redacta y quien lee, entran en competencia para ver cuál de los dos han de terminar antes la labor que se han impuesto. Aquella famosa regla horaciana que los escritos debían guardarse nueve años en cartera, pocos la saben y no la observa nadie. Gracias si lo más de lo que se escribe se guarda en cartera durante nueve horas.

Hoy los que escriben en vez de exponerse al juicio del profesor de Retórica, se exponen al más riguroso del público. El público no sabe corregir, ni está llamado a eso; aplaude o censura jamás con interés y frecuentemente por preocupación o capricho, que a muchos ha retraído de escribir esa manera de recibir sus producciones literarias.

Acaso el mayor de los males causados por el periodismo a la literatura es la precipitación en escribir que sigue a la poca preparación en el pensar, dos circunstancias nada propicias para el buen éxito de las obras literarias.

A. Balbín.

## Indicaciones higiénicas

El secreto de la longevidad de Gladstone, según él mismo decía, estaba en la masticación. "Mastico bien todo lo que como", decía No hay, en efecto, buena digestión sin buena masticación, y sin buena digestión no hay salud posible. Los dispépticos, según el Dr. Caze, no son generalmente sino comedores que han tomado la costumbre de retorcer y tragar los alimentos sin triturarlos suficientemente; fatigan su estómago, obligándole a un trabajo que no le incumbe, exponiéndole así a la dilatación y provocando la constipación y la enteritis, causas de dolores que no deben de ordinario atribuir más que a sí mismos.

Todo el mundo necesita saber dirigir; ahora bien, el que no mastica digiere mal. Hay principios de masticación, y el primero es el de la lentitud. El alimento, en vez de ser desgarrado vorazmente y tragado en una bocanada, debe ser dividido lo más menudo que se pueda, ablandándolo y amasándolo con saliva, reduciéndolo a una bola formada sobre la lengua de modo que pueda deglutirse sin esfuerzo; es costumbre que hay que tomar si no se tiene. Al principio cuesta algún trabajo, sobre todo de atención, porque se olvida pronto el procedimiento. Gladstone decía: "Hablad poco al comer, y mejor aún, guardad completamente silencio y contad mentalmente el número de dentelladas que dais, y que varían según los majares; no traguéis sino después de una trituración absolutamente perfecta, empleando en ella no sólo las mandíbulas, sino también los labios y las mejillas. Al empezar, mirad vuestro reloj y seguid la aguja que marca los segundos; al cabo de unos días os habréis acostumbrado tan bien al método, que no tendréis ya más que seguirlo maquinalmente".

Otro principio es el de ayudar la masticación apropiando el alimento a las condiciones particulares del estómago. Importa, por consiguiente, evitar los manjares coriáceos, que sólo se trituran con trabajo, eligiendo con preferencia las carnes y legumbres tiernas.

## La antigüedad de la tuberculosis

La terrible tuberculosis que tantos estragos hace en el mundo moderno no es una enfermedad de estas últimas épocas del mundo, ni mucho menos. M. P. Bartels describía, hace algún tiempo, un esqueleto de adulto, probablemente masculino, hallado en Heidelberg en compañía de instrumentos de sílex y de barro cocido que permitían atribuir su existencia a la época neolítica y según el autor presentaba todo un conjunto de caracteres extremadamente claros que permitían afirmar que el hombre a quien había pertenecido estaba atacado de una tuberculosis ósea crónica, con caries de los cuerpos vertebrales.

La larga evolución que suponía el estado de los huesos permitía creer que el enfermo había sido cuidado.

Tenga o no fundamento esta última suposición, el esqueleto es ciertamente el caso de tuberculosis más antiguo conocido hasta aquí.

## La enseñanza agrícola

**EN INGLATERRA**

En algunas escuelas femeninas inglesas se ha introducido la enseñanza agrícola como ensayo de una nueva orientación de la instrucción femenina. Precisamente porque se trata de un ensayo, falta todavía una norma general de acción y cada escuela prepara sus programas. Se adoptará el que dé mejores resultados, ampliándolo o corrigiéndolo por los demás que también se reconozcan buenos. Más que en los grandes colegios particulares que son de un carácter algo aristocrático y conservador, esta nueva enseñanza, y en general la de la economía doméstica, ha sido introducida en las *secondary schools*, especie de colegios municipales, vigilados por las autoridades locales, y el *Board of Education* que les subvenciona. Puede decirse que en Inglaterra la enseñanza agrícola comienza ya en el Kindergarten, donde se da algunas nociones de jardinería, cuidados de los animales domésticos, etc.

En las escuelas primarias la enseñanza es más precisa; las municipales rurales ponen generalmente a disposición de los maestros un amplio jardín que debe ser cultivado por los alumnos; la venta de las legumbres y frutas paga los gastos de adquisición de herramientas y semillas. En el distrito de Gloucester hay un centenar de jardines escolares. A fin de año se acuerda un premio a la escuela cuyo jardín esté mejor cultivado.

Pero, sobre todo, en los *colleges* femeninos es donde la enseñanza agrícola tiende a desarrollarse bajo forma de trabajos prácticos y metódicos de gran valor educativos. El James Allen College, de Londres, ha sido uno de los primeros en admitir la innovación. Cada alumna debe trabajar en el jardín por lo menos dos horas por semana; la enseñanza de la física y de la química contribuye a la enseñanza agrícola. Se estudia especialmente botánica y cada alumna se preocupa de una planta determinada. Las alumnas trabajan sin libros y sin siquiera tomar apuntes; pero deben describir minuciosamente los experimentos, cuyos resultados nunca se les comunican de antemano. Con este método se las ejercita en el hábito de la observación paciente y de la independencia de espíritu.

En algunas escuelas la enseñanza agrícola comprende también cursos de carpintería, y se amplía tanto el concepto de esa enseñanza, que figuran bajo ese nombre las lecciones de cosas y la observación de la naturaleza.

No siempre las maestras de escuela primaria tienen preparación para dar esta clase de enseñanza. Hay Ayuntamientos que han subsanado esta dificultad poniendo a disposición de las escuelas un gran jardín, a cargo de un jardinero especialista, bajo cuya dirección los niños de varias escuelas trabajan en el jardín.

En los colegios femeninos de horticultura de Swanley y de Studley funcionan cursos de enseñanza agrícola para maestras durante las vacaciones de

las escuelas primarias. Aunque duran sólo quince días, cuestan 150 francos, que son pagados por la municipalidad del lugar donde la maestra alumna presta servicios. Los cursos comprenden trabajos prácticos durante el día y conferencias con proyecciones luminosas por la noche.

## ◆◆◆ El trabajo de la mujer

**EN ALEMANIA**

Los siguientes apuntes dan una idea general de la legislación tutelar del trabajo de la mujer en Alemania.

Casi todas las disposiciones dictadas en beneficio de la infancia rigen allí para la mujer adulta. A ésta le está prohibido en toda edad el trabajo nocturno. Su jornada máxima es de diez horas, y de ocho en vísperas de fiestas, para terminar a las cinco de la tarde.

Ha de tener, entre jornada y jornada, un descanso mínimo de once horas, y al medio día una hora. La Madre de familia cesa en la jornada media hora antes que sus compañeras.

A la mujer encinta se le exime del trabajo por ocho semanas, que empiezan a contarse antes del alumbramiento.

Hay una larga serie de trabajos prohibidos a la mujer en toda edad: carga, descarga, transporte, industrias del cok, del plomo, del zinc, del hierro, del cristal, de álcalis y cromatos, de goma, de achicoria y azúcar, de ladrillos, etc.

Pueden llevarse trabajo a domicilio las obreras que no hayan terminado la jornada, y no más que el necesario para completarla.

Es obligatoria la entrega de libretas de salario a las obreras del ramo de modas y costura, lo mismo a las que trabajan en taller que a las que trabajan en su casa.

El patrono o su representante han de hacer constar en la libreta:

- 1.º Momento de la entrega del trabajo, clase y cantidad de la tarea y precio, si es al destajo.
- 2.º Salario.
- 3.º Condiciones de la entrega de útiles y primeras materias.
- 4.º Momento en que se recibe la obra hecha, su calidad y cantidad.
- 5.º Deducciones del salario.
- 6.º Día del pago.
- 7.º Condiciones de la prestación de alimentos y vivienda, si forman parte del contrato y han de tenerse en cuenta al calcular el salario.

La entrega obligatoria de estas libretas se ha extendido a casi todos los trabajos femeninos y, en general, aún para varones, al trabajo a domicilio, y tienen por objeto evitar abusos posibles cuando en la entrega de tarea no es estipulan con precisión las condiciones.

Dedicada con preferencia la mujer al trabajo doméstico (encaje, bordado, costura, cigarrillos, etcétera), el Parlamento del Imperio (Reichstag)

votó en 1911 una ley que con preceptos minuciosos establece una especial protección a las obreras en este género de industrias, y no sólo las garantiza en las condiciones que dependen del patrono, sino que también lleva la tutela de la autoridad al hogar mismo de la trabajadora para comprobar los requisitos de seguridad y de higiene en que debe hacerse la labor comprometida.

Esta ley contiene preceptos y muy severos referentes a la moralidad del trabajo femenino.

Estatuye también Comisiones técnicas para intervenir en los acuerdos entre patronos y asalariados del trabajo doméstico.

Las medidas generales de protección al obrero se especializan en sentido de privilegio para el sexo débil, y en esta misma especialización se acentúa el beneficio con arreglo a las necesidades de la mujer por sus circunstancias personales, edad, estado civil, etc. El rasgo característico de la legislación alemana respecto al trabajo femenino es que casi todos los preceptos de las leyes dictadas en favor de la infancia alcanzan perpetuamente a la mujer.

## De cosas varias

*La curiosidad.* Tan pronto como el niño tiene conciencia de sí mismo y "de la vida de relación", ejercita la curiosidad, que no es otra cosa, dice Fernelón, que una propensión de la naturaleza que se adelanta a la instrucción.

Es muy exacto.

"Por mi parte, dice el doctor Pujol, considero la curiosidad, no como un vicio, sino como una de las cualidades del niño; me complace encontrarla; la fomento, la aliento y la utilizo".

La novedad de los objetos y de los sucesos engendra esta invencible atracción. Deseoso el niño de conocer y de darse cuenta de todo, mira con atención, aguza el oído, y tiende las manos en su afán de coger lo que impresiona sus sentidos.

Moralmente hablando, nace con los ojos abiertos.

Algún tiempo después, dueño de su actividad, ensanchará y multiplicará sus investigaciones personales.

Querrá apreciar lo que ignora, y comprobar lo que se le haya enseñado.

Como vivaracho ratón, cuyo rosado hociquillo se ve en todas partes, el pequeñuelo bulle y se mueve de aquí para allá... ¡Nada se le escapa!

Cada semana fija y ordena en su cabeza centenares de ideas.

Los primeros juicios, no hay que olvidarlo, se grabarán hondamente en su inteligencia y en su corazón.

Cera maleable en la que no se ha marcado todavía señal alguna, esta alma virgen retendrá fielmente las impresiones que reciba.

En esta edad, debe ser continua la vigilancia de los padres.

*Los niños más ricos del mundo.* Son Juan Jacobo Astor y Vinson Watsh Maclean. Cuando llegue a la edad legal, Juanito Astor heredará más de cien millo-

nes de pesetas, dejado por su padre el difunto coronel Astor, cuya trágica muerte en el naufragio del "Titanic" recordará todo el mundo. Vigila al niño de día y de noche un cuerpo de ayas para evitar que lo secuestren o que sufra algún accidente, y siempre están de guardia varios médicos para combatir los más leves síntomas de enfermedad. Cuando viaja el opulento niño, va guardado por una docena de detectives.

Vinson Walsh Maelean, que más adelante manejará una fortuna de muchos millones de pesetas, es uno de los niños mejor guardados del mundo. Desde que nació vive sujeto a la más estrecha vigilancia. Sale a pasear en un automóvil de acero, guardado siempre por tres detectives para evitar posibles secuestros. Las habitaciones de este niño tienen cierrres metálicos con una porción de timbres de alarma y aparatos de seguridad. Vinson duerme en una cuna de oro que le regaló el difunto rey Leopoldo de Bélgica, y entre sus juguetes figuran numerosos modelos de máquinas y vapores construídos especialmente para él.

Tanto los ferrocarriles belgas como los barcos, tienen tarifas especiales a precios muy reducidos para los niños de las escuelas. Así se facilitan las largas excursiones.

Todos los niños de Alemania, desde el príncipe heredero hasta el último súbdito, están obligados a aprender alguna profesión útil. El kaiser aprendió el oficio de encuadernador.

A los niños japoneses se les enseña a escribir con ambas manos.

## Para las amas de casa

**La mejor crema para limpiar las botas de charol** se hace mezclando una parte de aceite de linaza con dos partes de crema de leche, calentando una y otra antes de mezclarlas. Se limpian bien las botas, se aplica esta crema con un pedazo de franela y después se frota bien con un pedazo de seda. Déjese secar la crema antes de frotar.

**Una de las mejores recetas para quitar las manchas de tinta** es echar en una parte de agua destilada ácido oxálico, y cuando esté bien disuelto añadir otra media parte de ácido cítrico. Frótese la mancha de tinta con un poco de muselina mojada en la disolución y lávese en agua clara cuando haya desaparecido la mancha.

**El aceite no se enrancia** si en la vasija que lo contiene se echa un poco de cognac bueno o de aguardiente también de calidad superior y sin anisar. Estos licores y cualquiera otro análogo forman una capa por encima del aceite e impiden el contacto con el aire, que es el que lo rancia.

**La mejor manera de enhebrar una aguja** de máquina de coser es poniendo detrás de ella un papel blanco, con lo cual se destaca bien el ojo.

## El festival benéfico del domingo

Ante la novedad del Torneo Gijonés, unido a que los ingresos eran para la Casa Asilo de los Pobres Desamparados, se vió el Campo de Deportes del Molinón con un buen número de espectadores.

Resultó esta fiesta un tanto pesada, pero agradable por la composición de tantos equipos que a cada veinte minutos se presentaban a nuestra vista.

Sorteados los equipos contendientes, corresponde jugar al equipo C. del "Real Sporting", con el "Unión D. R."; al "Hispania", con el "Shooting" y al equipo B. con el A., ambos pertenecientes al "Real Sporting". Este sorteo tan igualadito nos parece una combinación. ¿Pero el sorteo no tenía que ser en presencia del público? Siempre lo mismo.

Apreciamos en el primer encuentro bonitas jugadas por ambos equipos, siendo éste de los partidos todos el que más gustó.

Queda vencedor el equipo C.

A continuación, juegan el "Hispania" y "Shooting".

Notamos en esta lucha un poquito de barullo, resultado, sin duda, de que ambos equipos no olvidaron aún la rivalidad que se tienen.

Terminan los veinte minutos y el referee da la señal de terminado el tiempo reglamentario; cambian de terreno, y se prolonga el juego para dar la victoria a uno de los dos contendientes. Ambos jugadores ponen de su parte cuanto pueden. En un encontronazo de los contrarios, sale lastimado un jugador del "Shooting", teniendo que retirarse; sigue la lucha y a los pocos minutos el "Hispania" logra la victoria. Por fin venció, ¡tiempo era! ¡Adelante y no dormirse!

Salen al campo el A. y B. Las miras de estos dos equipos gemelos recaen sobre dos solos jugadores, que son Embil y Senén, los dos chutadores que tiene la línea del "Real Sporting". ¿Cuál de los dos hará mas? Vamos a verlos.

Juegan ambos equipos con un entusiasmo loco, se embarullan con facilidad y lo toman con gran ahinco; se destacan soberbios *chuts* por ambas partes, pero más por Embil, que no deja la pelota dos segundos entre los pies pues de esta manera consiguió ganar al equipo contrario, terminando las eliminatorias.

Vuelve a sortearse los equipos seleccionados y les corresponde jugar en primer lugar al equipo A. e "Hispania". Aunque el equipo A. termina de luchar y el "Hispania" entra descansado, éstos no consiguen nada, pues a mi juicio el equipo menos completo, pero más seguro, es el A., por solo sus dos elementos. Embil, para el *chut* y Román para librar gaols.

El resultado de este encuentro es favorable al equipo A. Sin dar muestras de cansancio, este bravo equipo, juega a continuación con el equipo C., el más completo y de más empuje; la lucha en este último partido es grande, pues ambos equipos se disputan el título de Campeón. Nada consiguen los del C., pues aún siendo más completos que sus contrarios, aquellos tienen a Román, que les cierra la puerta, y a Embil, que con sus fuertes cañonazos

abre la del enemigo, y así tras de grandes jugadas algo embarulladas termina el gran Torneo Gijonés, siendo proclamado Campeón el equipo A. Muy bien merecido.

No se terminó el festival; queda aún más que ver. El Campeón del Torneo tiene que vérselas con el equipo de "Viejos jugadores". Estos jugadores de *antano* van a demostrar aún sus facultades y para ello han querido jugar los últimos con el equipo que quedara vencedor, o sea con el más fuerte.

No creíamos que darían tanto de sí estos veteranos, pues consiguieron amarrar a sus contrarios y éstos, bien porque fueran de mucho empuje con sus contrarios o por el mucho cansancio, lo cierto es que el equipo de "Viejos jugadores", venció por tres goals a uno.

Y hasta otra.

## OVIEDO

Copa de los trece goals.

El jueves se empezó a jugar en Oviedo la copa de los trece goals.

Jugó en primer lugar el "Stadium Ovetense" y "Shooting Club".

En fechas consecutivas y en el siguiente orden deberán de jugar: Reserva del "R. Sporting", "Unión D. R.",—"Unión D. R.", "Shooting",—"Stadium Ovetense", Reserva del "R. Sportin",—"Stadium Ovetense", "Unión D. R.",—Reserva del "R. Sporting", "Shooting".

Todos estos partidos serán jugados en la capital, en el campo del "Stadium".

## Nueva Directiva

En junta general celebrada por el Club "Hispania" el día 23 del presente, fué elegida por mayoría de votos la siguiente Directiva:

Presidente, David Castro; Vice, José García; Secretario, Antonio Corbato; Vice, Gonzalo Martínez; Tesorero, Venancio Blanco; Vocales: 1.º Daniel Berieua, 2.º Gerardo Larrosa, 3.º José Sánchez.

PINAQUIN.

\*\*\*

## Pro-natación

La natación es higiene y es gimnasia. Marineros y soldados, niños y mujeres, todos deben aprender a nadar, por si llegan al caso de oír esta orden: ¡Todo el mundo al agua!

El no saber nadar debiera ser entre nosotros causa de descrédito, como entre los romanos. "Nescit natare", decían los antiguos de alguien con el desdén que nosotros decimos: ¡No sabe leer!

Sin pretender eclipsar al campeón inglés Jarvis, que hizo la travesía de París (11,600 metros) a la velocidad de 4.350 metros por hora, hay que aprender a nadar.

El gran poeta Byron atravesaba el Bósforo (1.500 metros) y podía nadar sin fatiga por espacio de muchas horas. Un capitán francés, Cremieux-Foa, atravesó el Sena vestido y equipado completamente. Pero estas son hombradas que pocos pueden hacer. El capitán Webb, el héroe de la travesía de la Mancha

(Douvres-Calais), quiso hacer más y pereció en las terribles cataratas del Niágara.

Siempre que vemos a mujeres como las señoras Kellermann, Marta y Cecilia Robert, Isasescu, Marvingt, etc., etc., hacer gala de resistencia nadando más de tres horas consecutivas, debiéramos sentirnos mortificados en nuestro amor propio, dedicándonos a un deporte tan útil como beneficioso. Parece ser que vamos camino de esto.

En todas partes surgen sociedades o clubs náuticos y de natación. ¡Afliense a ellos los jóvenes! La natación les servirá siempre y en todas partes.

\*\*\*

### Club "Fortuna"

Los más entusiastas miembros de este Club fobalístico han venido realizando activos trabajos para reorganizarlo con nuevos y potentes bríos, celebrando al efecto varias reuniones, en la última de las cuales quedó nombrada la siguiente Junta Directiva: Presidente, don Avelino Alonso; secretario, don Ramón Rodríguez; contador, don Luis Ponga; tesorero, don Alfredo Canal; vocales, don Manuel Pañeda, don Agustín Pidal, don Corsino Menéndez y don Victor Rubiera.

La nueva directiva se propone laborar por el engrandecimiento y mejora del reorganizado Club deportivo, y entre otros proyectos figura la adquisición de un campo de juego.

El nuevo presidente, nuestro joven amigo don Avelino Alonso, nos envía la siguiente cuartilla:

#### El renacimiento de un Club

Varios elementos pertenecientes al "Club Fortuna", trataron de sembrar la discordia para desmoronarlo, (lo que estuvieron a punto de conseguir).

Vergüenza da que esto pase en los Barrios Nuevos de Ceares, donde tanto se trabaja por el progreso y donde debe imperar la cultura física. ¡Sí, jóvenes de Ceares! ¿No será mejor, no ganará más vuestra salud física, moral e intelectual, si en vez de meteros en una taberna donde debilitáis el cuerpo y atrofiáis la inteligencia, dedicásemos unas horas diarias al deporte que tanto puede vigorizarnos en todos sentidos, siempre que sepamos practicarlo sugetándonos a un buen método higiénico? Porque nosotros, obreros la mayoría, estamos cerrados largas horas en los talleres y necesitamos renovar el aire viciado que penetró en nuestros pulmones, oxigenándolos con otro más puro y más sano; y para ello nada mejor que el ejercicio del Foot-Ball en pleno campo.

Por el Club Fortuna

AVELINO ALONSO

(Presidente.)

Barrios Nuevos de Ceares, 30 de Mayo, 1918.

## CURIOSIDADES

En las tumbas egipcias se han encontrado arpas, algunas de las cuales tenían las cuerdas intactas y sonaban con bastante claridad después de tres mil años de silencio.

Los centinelas indios saludan a todos los

gatos negros que ven, porque existe entre ellos la creencia de que los espíritus de los oficiales ingleses encarnan en gatos de dicho color.

El caballo puede vivir hasta veinticinco días sin tomar alimento, siempre que no le falte el agua; diez y siete días sin comer ni beber, y sólo cinco días comiendo, pero sin beber.

## NOTAS SUELTAS

El pasado miércoles, 17 de Mayo, dejó de existir en su casa de Somió, el señor don Alejandra de Tuya y Prendes, persona muy respetable en la que se aunaban la bondad y rectitud de carácter, la honradez y el amor al trabajo y todas las virtudes y cualidades que enaltecen y distinguen al hombre de bien, haciéndole merecedor del cariño y el respeto de sus convecinados y dejando al morir el recuerdo imperecedero de una vida ejemplar, digna de ser imitada y bendecida.

Al consignar esta nota triste de la muerte del Sr. Tuya y Prendes, enviamos a todos sus deudos la expresión de nuestra condolencia y de modo especial a sus afligidos hijos entre los que se encuentra nuestro estimado amigo don Manuel de Tuya y González, celoso presidente de la Asociación de Cultura e Higiene de Somió, deseándoles todo género de consuelos y la resignación necesaria para sobrellevar el dolor que tan sensible e irreparable pérdida ha venido a causarles.

El ilustrado profesor, bibliotecario de la Asociación de Cultura e Higiene de esta villa, don Teófilo Gallego Catalán, trabaja activamente en la catalogación y clasificación de los libros con objeto de organizar debidamente un servicio de lectura para todos los socios, dentro y fuera del local.

También dicho señor ha presentado a sus compañeros de Junta un proyecto de biblioteca Infantil, acompañado del oportuno reglamento por el cual habrá de regirse esta útil institución, que viene a llenar una necesidad de la cultura y la instrucción de los niños.

Aplaudimos sinceramente esa labor del Sr. Gallego Catalán y le ofrecemos nuestro concurso para llevar adelante sus acertadas iniciativas culturales.

#### Asociación de Cultura e Higiene de Tremañes

En la velada últimamente celebrada en esta Sociedad, a beneficio del socio enfermo Bernabé Peleáz, se recaudaron 205,75 pesetas.

El cuadro artístico de esta Sociedad representó admirablemente "La Conquista de Méjico", y un coro de jóvenes orfeonistas interpretaron varias canciones, siendo muy aplaudidos.

La Sociedad y el beneficiado dan las más expresivas gracias a todos los que cooperaron a dicha velada.—*La Directiva.*

Al ajustar el presente número, la falta de espacio nos obliga a retirar del mismo varios artículos de nuestros colaboradores y algunas notas referentes a las veladas que últimamente se celebraron en las Asociaciones de Gijón y el Arenal.

## De las epidemias raras

### El "Dengue"

La gripe es epidemia tan mundial como el cólera, pero mientras que a ésta y a otras epidemias se les reconoce un país de origen, diciendo, por ejemplo, el cólera morbo asiático, no hay nación que quiera cargar con la paternidad del vulgar tracazo y cada país le da un nombre distinto, cuando no achaca el mal al país vecino.

En Rusia llaman a la gripe fiebre siberina, y en Siberia la llaman fiebre china. Los brasileños la conocen por el nombre de fiebre polka o zamporina. En Francia se llama grippe, pero vulgarmente la denominan "la coquette" y catarro español.

Los alemanes la definen como "schaffkrankheit" lo cual quiere decir, poco más o menos, enfermedad del ganado lanar. "Malattia tedesca" (enfermedad alemana) es el epíteto empleado en Italia. Los suecos la llaman "snufsjukan" y fiebre de rapé.

Los ingleses le aplican el nombre de influenza, tomado, según dicen, de los escritores italianos del siglo XVIII, que hablaban de "una influenza di freddo" (influenza del frío), cuyos síntomas eran los mismos del vulgar tracazo.

### Particularidades

César compuso sus célebres "Comentarios" á caballo, y decía que nunca se veía más "inspirado" que entonces.

La Fontaine escribió sus "Fábulas" al amparo de la sombra de los árboles.

Voltaire no acertaba a "escribir" la "segunda" mitad de una obra si no veía "impresa" la primera.

Pope jamás pudo dedicarse á sus tareas sin antes haber declamado durante largo rato en alta voz, excitando de esta manera el sistema nervioso á su máxima actividad.

Sabio tan "raro" ha habido que sólo sabía escribir puesto el dedo gordo del pie descalzo en el agujero de una esterilla.

Otro hubo que después de haber embaulado un buen vaso de aguardiente se sentía inspirado para escribir.

Otro no lograba el favor de las musas sino encerrado en una habitación cuyas paredes estaban cubiertas de tapices rojos.

### Pensamientos

El perdón cae como lluvia suave desde el cielo á la tierra. Es dos veces bendito; bendice al que le da y al que le recibe.—**Shakespeare.**

Si cada uno distribuyese lo que no necesita entre los indigentes, no habría ricos ni pobres.—**Basi.**

Cuando el hombre se deja vencer de sus pasiones, no es él ya el que manda, sino la pasión que le domina.—**Greg. Nis.**

No hay libro como los viejos.—**Lope de Vega.**

## CANTARES

De Campoamor

Si, como se sabe ya,  
el que *espera desespera*,  
quien, como yo, nada espera  
¡cuál se desesperará!

Cuando con fe inextinguible  
pretendas dichoso ser,  
lo primero que has de hacer  
es discutir *si es posible*.

Menor mi tormento fuera  
de esta duda en que me muero,  
si, cual sé lo que no quiero  
lo que yo quiero supiera...

### Lecturas festivas

Dos baturros que se encuentran accidentalmente en Zaragoza entran en una gran pañería y piden que les enseñen bayetas encarnadas.

El dependiente saca enormes piezas, previendo un gran pedido.

Después de examinarlas largamente eligen la bayeta.

—Ya veo que han tenido ustedes gusto, les dice el comerciante; es la mejor, ¿cuántos metros les pongo?

—¿Cómo metros, rediez? exclama uno; nos corta un piacico chiquitín pa ponerle una cresta a un gorrión que tengo en casa...

—No creí que tenías el sueño tan profundo—decía un enamorado.—Yo, copla tras copla ante tu reja; tú, duerme que duerme.

—¿A qué hora cantaste?

A las dos de la madrugada.

—Perdona; creí que quien cantaba era el gallo.

Estando en una "soiré"  
Blas una silla cogió  
Y al sentarse se clavó  
Una aguja o no sé qué.  
Sintió el dolor; ya se vé;  
Dió un grito digno de Talma,  
Y al punto exclamó sin calma,  
Viendo a todos reir aprisa:  
—La sociedad toma a risa  
Todo lo que llega al alma.

Don Juan llevó a su niño por primera vez a la plaza de Toros.

—¿Por qué aplauden a ese picador?—preguntó el angelito.

—Porque ha picado bien.

—Y cuando el toro derriba al picador, ¿aplauden al toro?

—No, hijo; no tiene toros que le aplaudan.